

**ZAPARZACZ DO KAWY / HERBATY  
RUNDFILTER-KAFFEEMASCHINE  
COFFEE / TEA MAKER**

**753060, 753150**



**PL**  
2-4

**DE**  
5-7

**EN**  
8-10

**Instrukcja obsługi - Instrukcja oryginalna  
Bedienungsanleitung - Übersetzung der Originalbedienungsanleitung  
Instruction manual - Translation of the original manual**

Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Aby zapewnić Państwu najlepsze rozwiązania techniczne urządzeń, stale rozwijamy je technologicznie. Z tego względu zdjęcia i rysunki w poniższej instrukcji mogą różnić się od zakupionego urządzenia. **Instrukcja obsługi każdego urządzenia zawierająca aktualne zdjęcia i rysunki, dostępna jest na stronie internetowej [www.stalgast.com](http://www.stalgast.com) w zakładce „pliki do pobrania” przy opisie produktu.**

**UWAGA:** Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym oraz dostępnym dla personelu miejscu. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych urządzeń. Kopiowanie instrukcji bez zgody producenta jest zabronione.

## 1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie w celu, do którego zostało zaprojektowane.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W przypadku, gdyby przez nieuwagę urządzenie wpadło do wody, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalistom.

**Nieprzestrzeżenie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.**

- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- Regularnie kontroluj stan wtyczki i kabla. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub kabla, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użytkowaniem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie - **może to spowodować zagrożenie życia.**
- Chronь kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i chronь go z dala od otwartego ognia. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z kontaktu, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za kabel.
- Zabezpiecz kabel (lub przedłużacz), aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z kontaktu lub się o niego nie potknął.
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Nie należy zezwalać na użytkowanie urządzenia przez osoby niepełnoletnie, osoby upośledzone fizycznie lub umysłowo oraz upośledzone pod względem zdolności ruchowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy dotyczącej właściwego użytkowania urządzenia. Wyżej wymienione osoby mogą obsługiwać urządzenie jedynie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo.
- Jeżeli urządzenie nie jest w danej chwili użytkowane lub jest właśnie czyszczone, zawsze odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z kontaktu.
- **Uwaga :** Jeżeli wtyczka kabla zasilającego jest podłączona do kontaktu, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.
- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z kontaktu.
- Nigdy nie ciągnij urządzenia za kabel zasilający.

## 2. OSTRZEŻENIA

- Należy używać wody o twardości do 6°dH. Przy twardości wody przekraczającej 6°dH zalecane jest zainstalowanie urządzenia zmiękczającego, co przedłuży żywotność i niezawodność urządzenia.
- Nie dotykać obudowy podczas pracy urządzenia! Urządzenie jest GORĄCE!
- Nie przenosić urządzenia wypełnionego płynem!

**UWAGA!** Jeżeli wtyczka kabla zasilającego jest podłączona do kontaktu, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.

## 3. DANE TECHNICZNE

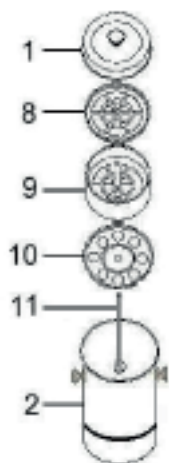
Numer katalogowy	753060V01	753150V01
Napięcie zasilające (V)	230	230
Moc (kW)	1500	1500
Pojemność (litry)	6	16
Zakres temperatur	70-90°C	70-90°C
Wymiary (mm)	Ø241 h480 mm	Ø288 h602 mm

## 4. BUDOWA

### 4.1. Przeznaczenie urządzenia

Urządzenie do zaparzania kawy, herbaty, ziół oraz gotowania wody.

## 4.2. Opis urządzenia



1. Pokrywa
2. Zbiornik
3. Wskaźnik poziomu
4. Zawór
5. Przełącznik wł. / wył.
6. Lampka kontrolna
7. Ociekacz
8. Zbiornik na kawę/herbatę
9. Podstawa zbiornika na kawę/herbatę
10. Filtr (tylko w modelu 753150V01)
11. Rurka perkolatora

## 5. OBSŁUGA

- Oczyszczyć zbiornik na kawę, pokrywę, rurkę zaparzacza oraz wnętrze zbiornika za pomocą wody z dodatkiem płynu czyszczącego, nie zawierającego środków ściernych.
- Napełnić zbiornik wodą, przynajmniej do połowy objętości.
- Nałożyć podstawę zbiornika na kawę na rurkę i umieścić w zbiorniku. Upewnić się, że stopa rurki zaparzacza jest prawidłowo umiejscowiona na dnie zbiornika.
- Nałożyć zbiornik na kawę na rurkę zaparzacza, wsypać zmieloną kawę, nałożyć pokrywę zbiornika na kawę, a następnie przykryć zaparzacz.
- Podłączyć kabel zasilania do źródła prądu i uruchomić urządzenie za pomocą przełącznika. Lampka przełącznika zapali się.
- Zapalenie się lampki kontrolnej na obudowie zaparzacza sygnalizuje, że proces zaparzania jest zakończony.
- System podgrzewania kawy uruchomi się automatycznie w celu utrzymania prawidłowej temperatury.
- Jeżeli w zbiorniku pozostanie ok. 3 filiżanek kawy, należy wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika i odłączyć kabel zasilający.
- W celu podgrzania zimnej kawy, należy upewnić się, że wskaźnik poziomu wskazuje co najmniej 12 filiżanek kawy. Podłączyć kabel zasilania do źródła prądu i uruchomić urządzenie za pomocą przełącznika.

## 6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

### 6.1. Czyszczenie

Urządzenie i akcesoria powinny być utrzymywane w czystości. Plamy i zanieczyszczenia należy usuwać za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereki. Jeżeli zachodzi potrzeba, można użyć środka czyszczącego, który nie powoduje korozji oraz nie zawiera środków ściernych.

### 6.2. Odkamienianie

Możliwe jest gromadzenie się osadu oraz kamienia na spodzie zbiornika. Aby utrzymać urządzenie w najlepszym stanie, zalecamy przeprowadzać okresowe przeglądy oraz odkamienianie urządzenia. W celu odkamienienia urządzenia należy zastosować środek odkamieniający dostępny w sprzedaży.

### UWAGA!

Niezastosowanie się do powyższych zaleceń może spowodować awarię urządzenia oraz utratę gwarancji!!!

### 6.3. Automatyczny „RESET”

W przypadku wygotowania się wody lub innych problemów z urządzeniem, powodujących przegrzewanie się elementu grzewczego, zasilanie zostanie automatycznie odłączone. Odłączyć i pozostawić do ostygnięcia. Kiedy urządzenie osiągnie temperaturę pokojową, ponownie będzie gotowe do pracy. W przeciwnym wypadku zgłosić uszkodzenie do serwisu.

## 7. USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Informacja dla użytkowników o prawidłowych zasadach postępowania ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym:

- **Zostaw stary sprzęt w sklepie, w którym kupujesz nowe urządzenie.** Każdy sklep ma obowiązek nieodpłatnego przyjęcia starego sprzętu jeśli kupimy w nim nowy sprzęt tego samego typu i w tej samej ilości. Warunkiem jest dostarczenie sprzętu do sklepu na swój koszt.
- **Odnieś zużyty sprzęt do punktu zbierania.** Informację o najbliższej lokalizacji znajdziecie Państwo na gminnej stronie internetowej lub tablicy ogłoszeń urzędu gminy, a także na [www.electro-system.pl](http://www.electro-system.pl).
- **Zostaw sprzęt w punkcie serwisowym.** Jeżeli naprawa sprzętu jest nieopłacalna lub niemożliwa ze względów technicznych, serwis jest zobowiązany do nieodpłatnego przyjęcia tego urządzenia.
- **Oddaj zużyty sprzęt nie ruszając się z domu.** Jeśli nie mają Państwo czasu lub możliwości przewiezienia swojego sprzętu do punktu zbiórki, można skorzystać z usług specjalistycznych firm.

**Pamiętaj! Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami. Grożą Ci za to wysokie kary pieniężne.**



Symbol przekreślonego kosza na śmieci na produkcie, jego opakowaniu lub instrukcji oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia.

## 8. GWARANCJA

Sprzedawca odpowiada z tytułu rękojmi bądź gwarancji.

W przypadku stwierdzenia uszkodzeń wynikających z powstania osadów wapnia w urządzeniu, nie podlegają one naprawie gwarancyjnej. Gwarancja nie obejmuje także: uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania, nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania, mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad.

Wymianie gwarancyjnej nie podlegają takie elementy jak: żarówki, elementy gumowe, elementy grzewcze zniszczone kamieniem kotłowym, śruby oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu np; palniki, uszczelki gumowe oraz wszelkiego rodzaju elementy uszkodzone mechanicznie.

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produktes. Vor der ersten Inbetriebnahme lesen Sie sich bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung durch. Jegliches Kopieren dieser Bedienungsanleitung ohne Zustimmung des Herstellers ist verboten. Die Bilder und Zeichnungen wurden anschaulich dargestellt und können von Ihrem Gerät abweichen.

**ACHTUNG:** Die Bedienungsanleitung soll an einem sicheren und für das Personal allgemein zugänglichen Platz aufbewahrt werden. Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische Parameter bei den Geräten ohne Ankündigung zu ändern.

## 1. SICHERHEITSHINWEISE

- Fehlbedienung oder unsachgemäßer Gebrauch können starke Beschädigungen am Gerät oder Menschenverletzung zur Folge haben.
- Das Gerät kann nur zu dem Zwecke genutzt werden, zu dem es entwickelt wurde.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die auf eine fehlerhafte Bedienung oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.
- Bei der Nutzung schützen Sie das Gerät und den Stecker des Stromversorgungskabels vor dem Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Fällt das Gerät aus Versehen ins Wasser, sollten Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und nachfolgend von einem Fachmann überprüfen lassen.

**Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann Lebensgefahr bestehen.**

- Öffnen Sie nie selbst das Gehäuse des Geräts.
- Stecken Sie keine Gegenstände in Öffnungen im Gehäuse des Geräts.
- Fassen Sie den Stecker des Stromversorgungskabels nie mit nassen Händen an.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand des Steckers und des Kabels. Sind der Stecker oder das Kabel beschädigt, beauftragen Sie eine Fachservicestelle mit der Reparatur.
- Fällt das Gerät hin oder wird es auf eine andere Weise beschädigt, soll es vor weiterem Gebrauch immer geprüft werden und evtl. in einer Fachservicestelle repariert werden.
- Reparieren Sie nie das Gerät selbst – **es besteht Lebensgefahr.**
- Schützen Sie das Stromversorgungskabel vor dem Kontakt mit scharfen oder heißen Gegenständen und halten Sie es weit von offenem Feuer fern. Wollen Sie das Gerät aus der Steckdose ziehen, dann halten Sie immer den Stecker in der Hand, ziehen Sie nie an dem Kabel.
- Sichern Sie das Stromversorgungskabel auf solche Weise, so dass es nicht aus Versehen aus der Steckdose gezogen werden kann, oder dass niemand darüber stolpert.
- Kontrollieren Sie den Betrieb des Geräts während seiner Nutzung.
- Vermeiden Sie die Nutzung des Geräts durch Minderjährige, Personen mit verminderten physischen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten, sowie unerfahrene Personen oder Personen ohne Kenntnis. Die oben genannten Personen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person bedienen.
- Wird das Gerät zeitweilig nicht benutzt oder gereinigt, schalten Sie es von der Betriebsspannung ab.
- **VORSICHT!** Wird der Stecker des Stromversorgungskabels zum Stecker angeschaltet, bleibt das Gerät die ganze Zeit unter Spannung.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Ziehen Sie nie das Gerät am Stromversorgungskabel.

## 2. WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

- Benutzen Sie das Wasser mit Härtegrad bis 6°dH. Bei Wasserhärte von über 6°dH empfiehlt der Hersteller den Einsatz von Weichspülern, was längere Lebensdauer und Zuverlässigkeit Ihres Geräts garantiert.
- Das Gehäuse des Geräts darf während Benutzung nicht angefasst werden! Es ist HEIß!
- Das Gerät sollte nicht bewegt werden, während es mit Wasser gefüllt ist!
- **ACHTUNG!** Die Benutzung eines leeren Geräts ist untersagt.

**VORSICHT! Ist der Stecker des Stromversorgungskabels ans Netz angeschlossen, bleibt das Gerät die ganze Zeit unter Spannung!**

## 3. TECHNISCHE DATEN

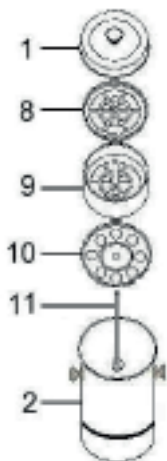
Katalognummer	BB0612060	BB0613100
Spannung (V)	230	230
Leistung (kW)	1500	1500
Volumen (Liter)	6	16
Temperaturbereich	70-90°C	70-90°C
Abmessungen (mm)	Ø241 h480	Ø288 h602

## 4. AUFBAU

### 4.1. Verwendungszweck des Geräts

Das Gerät ist zum Brühen von Tee, Kaffee, Gewürzen und zum Kochen von Wasser bestimmt.

## 4.2. Gerätebeschreibung



1. Deckel
2. Wasserbehälter
3. Füllstandsanzeige
4. Ablasshahn
5. On/OFF-Schalter
6. Betriebskontrollleuchte
7. Abtropfschale
8. Kaffeebehälter
9. Untersetzer des Kaffeebehälters
10. Filter (nur in dem Modell BB0613100)
11. Röhrcchen des Perkolorators

## 5. BEDIENUNG

- Den Kaffeebehälter, Deckel, das Röhrcchen der Rundfilter-Kaffeemaschine und das Innere des Wasserbehälters mit einer Mischung von Wasser und Reinigungsflüssigkeit (ohne Schmierstoffe) abwischen.
- Den Wasserbehälter mindestens zur Hälfte des Volumens befüllen.
- Den Untersetzer des Kaffeebehälters auf das Röhrcchen aufsetzen und in den Behälter einführen. Prüfen, ob der Rohransatz der Rundfilter-Kaffeemaschine sachgemäß am Behälterboden angebracht ist.
- Den Kaffeebehälter auf das Röhrcchen der Rundfilter-Kaffeemaschine aufsetzen, gemahlene Kaffee einschütten, den Deckel des Kaffeebehälters aufsetzen, anschließend das Gerät abdecken.
- Den Stecker an die Stromleitung anschließen und den Schalter einschalten. Die Schalterleuchte leuchtet auf.
- Das Aufleuchten der Betriebskontrollleuchte (auf dem Gehäuse der Rundfilter-Kaffeemaschine) signalisiert, dass der Brühprozess abgeschlossen wurde.
- Das System des Kaffeeaufwärmens schaltet das Gerät automatisch ein, damit die gewünschte Temperatur eingehalten wird.
- Sollte sich im Behälter Produkt für ca. 3 Tassen befinden, sollte man das Gerät ausschalten (den Schalter betätigen) und den Stecker ziehen.
- Um kalten Kaffee zu erwärmen, sollte man prüfen, ob die Wasseranzeige mindestens 12 Tassen anzeigt. Den Stecker an das Stromnetz anschließen und den Schalter betätigen.

## 6. REINIGUNG UND WARTUNG

### 6.1. Reinigung

Das Gerät und Zubehör sollten immer in einem sauberen Zustand aufbewahrt werden. Flecken und Verschmutzungen sollten mittels eines weichen, feuchten Tuchs entfernt werden. Bei Bedarf darf man Reinigungsmittel benutzen, die keine Korrosion verursachen oder Schmierstoffe enthalten.

### 6.2. Entkalken

Auf dem Boden des Behälters können sich Rückstände oder Kalk ablagern. Um das Gerät in einem guten Zustand zu erhalten wird empfohlen, regelmäßige technische Überwachungen und Entkalkungsmaßnahmen durchzuführen. Um die Entkalkung durchzuführen, soll man herkömmliche, im Verkauf zugängliche Entkalkungsprodukte benutzen.

**ACHTUNG!** Nichteinhaltung der o.g. Maßnahmen kann Beschädigung des Geräts und Verlust der Garantie verursachen!!!

### 6.3. „RESET“ Druckknopf

Im Falle des kompletten Auskochens des Wassers oder anderen technischen Störungen, die eine Überhitzung der Heizelemente verursachen, wird die Energieversorgung automatisch getrennt. Abschalten und bis Abkühlen stehen lassen. Erreicht das Gerät eine Raumtemperatur, ist es wieder betriebsbereit. Lässt sich das Gerät nicht mehr einschalten, ist die Beschädigung bei der Servicestelle zu melden.

## 7. ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

Diese Informationen beziehen sich auf eine ordnungsgemäße Vorgehensweise mit verbrauchten elektrischen und elektronischen Geräten.

- **Altes, verbrauchtes Equipment sollte im Geschäft, wo das neue Gerät gekauft wird, zurückgelassen werden.** Jedes Geschäft ist dazu rechtlich verpflichtet, das alte Gerät kostenlos entgegenzunehmen, soweit ein neues Gerät derselben Art und in derselben Menge gekauft wird. Der Käufer ist lediglich dazu verpflichtet, das alte Gerät auf eigene Kosten zum Geschäft zu bringen.
- **Das alte Gerät sollte zu einem entsprechenden Sammelpunkt gebracht werden.** Informationen über die sich in Ihrer unmittelbaren Umgebung befindenden Punkte finden Sie auf der Internetseite oder Informationstafel Ihrer Gemeinde.
- **Elektrische und elektronische Geräte können auch an Servicestellen zurückgelassen werden.** Sollte eine Reparatur wirtschaftlich nicht nachvollziehbar oder technisch unmöglich sein, ist der Servicedienst dazu verpflichtet, das Gerät kostenlos entgegenzunehmen.
- **Sie können verbrauchte Geräte auch bequem von Zuhause aus übergeben.** Sollten Sie keine Zeit oder keine Möglichkeit haben, Ihr Gerät zum entsprechenden Sammelpunkt zu bringen, können Sie sich diesbezüglich an eine spezialisierte

sierte Dienstleistungsfirma wenden und die Abholung arrangieren.

**Achtung! Verbrauchte Geräte dürfen nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Dafür drohen hohe Geldstrafen.**



Das am Gerät angebrachte oder in den Geräteunterlagen auftretende Symbol bedeutet, dass nach dem Ablauf der Nutzungsdauer das Gerät nicht in den Hausabfall gehört. Aus diesem Grund muss es an einen Ort gebracht werden, wo es vorschriftsmäßig deponiert oder wiederverwertet wird.

## 8. GARANTIE

Unter Haftung des Verkäufers versteht man die Garantie- und Gewährleistungshaftung.

Die Schäden, die infolge von Verkalkung entstanden sind, unterliegen keiner Garantie. Keiner Garantie unterliegen auch Beschädigungen, die Folge der Witterungsverhältnisse wie Entladungen in der Atmosphäre, Wechsel von Versorgungsspannung, unsachgemäße Einstellung von Werten für die elektrische Versorgungsspannung, Stromversorgung an einer falschen Steckdose, mechanische, thermische, chemische Beschädigungen des Geräts und dadurch entstandene Mängel, sind.

Keinem Garantiewechsel unterliegen folgende Elemente: Glühbirnen, Gummielemente, die durch Wasserstein beschädigte Heizelemente, Schrauben und Elemente, die naturgemäß abgenutzt werden z.B.: Brenner, Gummidichtungen und jegliche mechanisch beschädigten Elemente.

Thank you for the purchase of our product. Please read this manual carefully before starting to operate the appliance. All rights reserved. No part of this manual may be reproduced by photocopy, printing or in any other way without prior consent from the manufacturer. Photographs and drawings are furnished by way of example and can vary from the purchased appliance.

**NOTE:** Keep the manual in a safe place accessible for the personnel.

The manufacturer reserves the right to change technical parameters of the appliance at any time without advance notice.

## 1. SAFETY INSTRUCTIONS

- Improper handling and misuse may cause serious damage to the device or injury to persons.
- The device may only be used for the purpose for which it was designed.
- The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by improper handling and misuse of the device.
- When in use, protect the device and the power cord plug from contact with water or other liquids. In case the device should inadvertently fall into water, immediately pull the plug out of the contact, and have the device inspected by a specialist.

**Failure to follow these instructions may result in life-threatening injuries.**

- Never open the device housing yourself.
- Do not stick any objects into the device housing.
- Do not touch the power cord plug with wet hands.
- Regularly check the condition of the plug and cable. If you detect damage to the plug or cable, have it repaired at a specialized repair shop.
- If the device falls or is otherwise damaged, always have it inspected and repaired, if necessary, by a specialized repair shop before further use.
- Never repair the device yourself - it may cause a danger to life.
- Protect the power cord from contact with sharp or hot objects and keep it away from open flames. If you want to unplug the device from a contact, always grasp the plug, never pull on the cable.
- Secure the cable (or extension cord) so that no one mistakenly pulls it out of the contact or trips over it.
- Control the functioning of the device during use.
- Do not allow minors, physically or mentally handicapped or mobility impaired persons to use the device, or persons who do not have adequate experience and knowledge of the proper use of the device. The above-mentioned persons may operate the device only under the supervision of a person responsible for safety.
- If the device is not currently in use or is just being cleaned, always disconnect it from the power source by pulling the plug from the contact.
- Note : If the plug of the power cord is connected to a contact, the device remains live at all times.
- Turn off the device before you pull the plug from the contact.
- Never pull the device by the power cord.

## 2. SAFETY CONDITIONS

- Use water with hardness of up to 60 dH. With water which hardness exceeds 60 dH it is recommended to install a water softener that will extend the life and reliability of your equipment.
- Do not touch the housing of the coffee / tea maker while it is in operation! The appliance is HOT!
- Do not carry the appliance while it is filled with liquid!
- **WARNING:** Do not use it when the tank is empty.

**NOTE:** If the plug of the power cord is connected to a contact, the device remains live all the time.

## 3. TECHNICAL DATA

Catalogue number	753060V01	753150V01
Voltage (V)	230	230
Power (W)	1500	1500
Capacity (litres)	6	16
Temperature range	70 - 90 °C	70 - 90 °C
Dimensions WxDxH	Ø 241 h480 mm	Ø 288 h602 mm

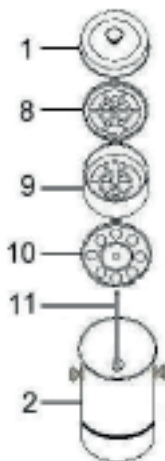
## 4. CONSTRUCTION OF THE APPLIANCE

### 4.1. Intended use of the appliance

This appliance is intended for brewing coffee, tea, herbs or boiling water.



## 4.2. Description of the appliance



1. Cover
2. Tank
3. Level indicator
4. Valve
5. On / Off switch
6. Indicator light
7. Drip tray
8. Coffee / tea container
9. Coffee / tea container base
10. Filter (only in the model 753150)
11. Percolator tube

## 5. OPERATION

- Clean the coffee container, the cover, the brewing tube, and the inside of the tank with water and some washing liquid which does not contain any abrasives.
- Fill the tank with water up to at least half of the volume.
- Put the base of the coffee / tea container on the tube and place it in the tank. Make sure the foot of the brewing tube is properly located at the bottom of the tank.
- Place the coffee / tea container on the brewing tube, pour ground coffee, put the cover on the coffee container, and then cover the appliance.
- Connect the power cord to the power supply and start up the appliance using the on / off switch. The switch light will illuminate.
- The brewing process is complete when the indicator light on the housing of the appliance turns on.
- The coffee heating system will start automatically to maintain the correct temperature.
- If there are about 3 cups of coffee left in the tank, switch off the appliance with the on / off switch and disconnect the power cord from the mains socket.
- To heat up cold coffee, make sure the level indicator indicates at least 12 cups of coffee.
- Connect the power cord to the power supply and start the appliance with the on / off switch.

## 6. CLEANING AND MAINTENANCE

### 6.1. Cleaning

The appliance and accessories should be kept clean. Stains and dirt should be removed with a soft, damp cloth. If necessary, you can use some cleaning agent that does not cause corrosion and contains no abrasives.

### 6.2. Descaling

At the bottom of the tank some limescale and sediment may accumulate. To keep the appliance in perfect condition, it is recommended to perform periodical inspections and descaling. For descaling of the appliance, use some descaling agent available on the market.

### WARNING!

Failure to follow these instructions could result in the appliance malfunction and loss of the guarantee!!!

### 6.3. Automatic „RESET“

In case of water boiling away or other problems with the appliance causing overheating of the heating element, the power is automatically disconnected. Disconnect the appliance from the power supply and leave it to cool down. When the appliance reaches room temperature, it will be ready to work again. Otherwise report the failure to the Technical Service.

## 7. DISPOSAL OF THE OLD APPLIANCE

**Information for users on the rules concerning proper disposal of electrical and electronic equipment at the end of its life.**

- **Leave your old equipment in the shop where you purchase a new appliance.** Each store is obliged to accept old equipment free of charge if you buy there the new equipment of the same type and in the same quantity. The only condition is to deliver the old equipment to the store at your expense.
- **Dispose of your old equipment at a collection point.** Information about the location of the nearest collection point can be found on the local website or the notice board of the municipal office.
- **Leave the equipment at a service point.** If the repair of the equipment is unprofitable or impossible for technical reasons, the service is obliged to accept this appliance free of charge.
- **Return the used equipment at the end of its life without leaving your home.** If you do not have the time or ability to deliver your equipment to the collection point, you can use the services of specialized companies

**Remember! Do not dispose of used equipment together with regular waste. An illegal or incorrect disposal of the product will lead to high penalties being imposed**



The symbol of a crossed-out rubbish bin on the product, its packaging or its instruction manual means that at the end of its life the product must not be disposed of with regular waste. The user is obliged to deliver their used equipment to a designated collection point for proper processing.

## 8. GUARANTEE

The dealer of the appliance is liable under the guarantee.

The guarantee does not cover any damage resulting from the build-up of limescale inside the appliance. The guarantee also does not cover: damage caused by external forces such as atmospheric discharge, voltage change, incorrect setting of electrical voltage, power supply from unsuitable power outlet, any mechanical, thermal, chemical damage and defects resulting from them. Furthermore, the guarantee does not cover the replacement of exhaustible parts, namely: light bulbs, rubber elements, heating elements damaged by limescale, screws and other elements that are exposed to any form of wear or usage, for example; burners, rubber units as well as any breakdowns or mechanical damage of the appliance elements caused by incorrect storage, transport, maintenance, installation or operation.





**Stalgast Sp. z o.o.**

**Plac Konesera 9, Budynek O, 03-736 Warszawa**

**tel.: 22 517 15 75    fax: 22 517 15 77**

**www.stalgast.com    email: stalgast@stalgast.com**

**• DE •**

**Stalgast GmbH  
Konsul-Smidt-Str. 76 a  
28217 Bremen  
Tel.: +49 421 9898066-1  
stalgast@stalgast.de  
www.stalgast.de**

**• EN •**

**Tel.: +48 22 509 30 77  
export@stalgast.com  
www.stalgast.eu**

**• FR • ES •**

**Tel.: +48 22 509 30 55  
export@stalgast.com  
www.stalgast.eu**